

La Agencia de Protección Ambiental de E.U.A (EPA) y el Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin (DNR) requieren que los servicios públicos de agua potable provean un Reporte de Confianza del Consumidor para ayudar a que los consumidores entiendan de donde viene su agua potable, de manera que puedan hacer decisiones informadas sobre su salud y la protección del ambiente. En este reporte, usted encontrará:

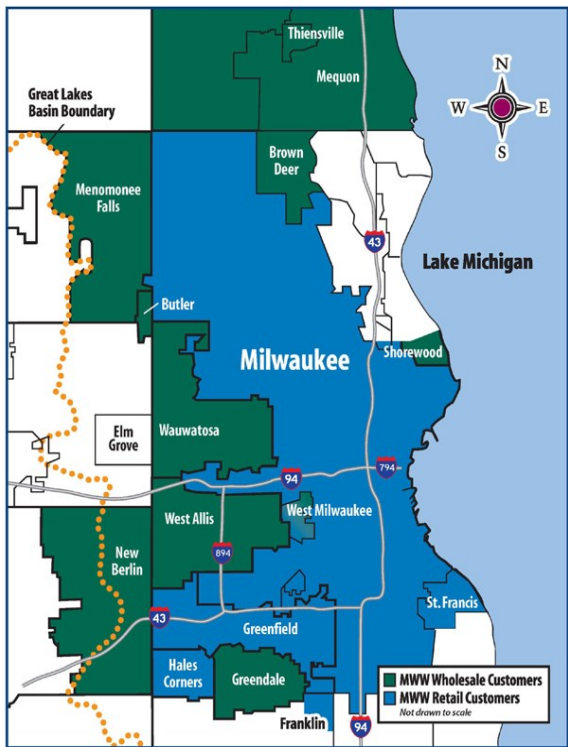
- Información sobre la fuente de su agua potable
- El proceso de tratamiento que asegura la más alta calidad de agua
- Resultados de la prueba de la calidad de agua de 2020 y cumplimiento con las leyes y estándares
- Resultados de la Regla de Plomo y Cobre 2020
- Información educacional adicional y anuncios de salud pública

Visite Milwaukee.gov/water para más información.

Tabla de contenido

Página

MWW consumidores	1
Fuente de agua y tratamiento	2
Definiciones	3
Datos de calidad del agua	4-6
Plomo y agua potable	7
Información educacional	8



Milwaukee Water Works

Este servicio público que pertenece a la Ciudad de Milwaukee provee agua pura y segura y sirve aproximadamente a 867,000 personas en Milwaukee y a través de 16 comunidades:

Clientes de venta por mayor: Brown Deer, Butler, Greendale, Menomonee Falls, Mequon, Milwaukee County Grounds, New Berlin, Shorewood, Thiensville, Wauwatosa, y West Allis.

Clientes de venta por menor: Greenfield, Hales Corners, una parte de Franklin, St. Francis, y West Milwaukee.

Participe en las decisiones relacionadas con su agua

Asista a las reuniones del Comité del Consejo Común de Obras Públicas de la Ciudad de Milwaukee (City of Milwaukee Common Council Public Works Committee) que tienen lugar regularmente todos los meses en Milwaukee City Hall, Room 301B, 200 East Wells Street, Milwaukee, WI 53202. También podría asistir a las reuniones del Consejo Común de la Ciudad de Milwaukee, que se reúne en Milwaukee City Hall, 3rd Floor Common Council Chambers, 200 East Wells Street, Milwaukee, WI 53202. Las fechas de las reuniones del Consejo Común varían. Por favor contacte al Secretario de la Ciudad para el horario al (414)286-2221, o visite Milwaukee.gov/cityclerk/PublicRecords/Agendas.htm.

Important Information

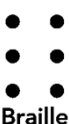
This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Información Importante

Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Lug tseem ceeb rua cov siv dlej kws has lug Moob

Ntawm nuav yog cov lug tseem ceeb qha txug kev haus dlej nyob nroog Milwaukee. Yog mej nyeem tsi tau cov lug nuav, thov lwm tug txhais rua mej.



Braille

Se puede pedir este material que está a la disposición en formatos alternativos para personas con incapacidades. Por favor contacte al coordinador de ADA de la Ciudad de Milwaukee llamando por teléfono al (414) 286-3475 o por email en ADACoordinator@milwaukee.gov. Por favor avisenos 72 horas antes para documentos en letras grandes imprimidas y documentos de Braille.

Large
Print

El agua de fuente de Milwaukee viene del Lago Michigan



La fuente del agua potable de Milwaukee es el Lago Michigan, una fuente de agua de superficie. El más reciente DNR Source Water Assessment para Milwaukee está a la disposición por el Internet bajo “Resources” en [Milwaukee.gov/water/WaterQuality](https://www.milwaukee.gov/water/WaterQuality). Mientras el agua viaja sobre la superficie del suelo o a través de la tierra, disuelve naturalmente los minerales que ocurren y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger las sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes o sustancias que podrían estar presentes en el agua de fuente incluyen:

- **Contaminación por microbios**, tales como virus, protozoarios y bacteria, que podrían venir de fugas de tuberías de aguas negras, tanques sépticos, operaciones de ganado, agrícolas y de la vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, los cuales pueden ocurrir naturalmente o como resultado de descargas de aguas industriales o de aguas domésticas desechadas, producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, los cuales podrían venir de una variedad de fuentes como agricultura, escurrimiento de aguas pluviales y usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos volátiles y sintéticos, los cuales son subproductos de procesos industriales y de producción de petróleo, y también de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales y tanques sépticos.

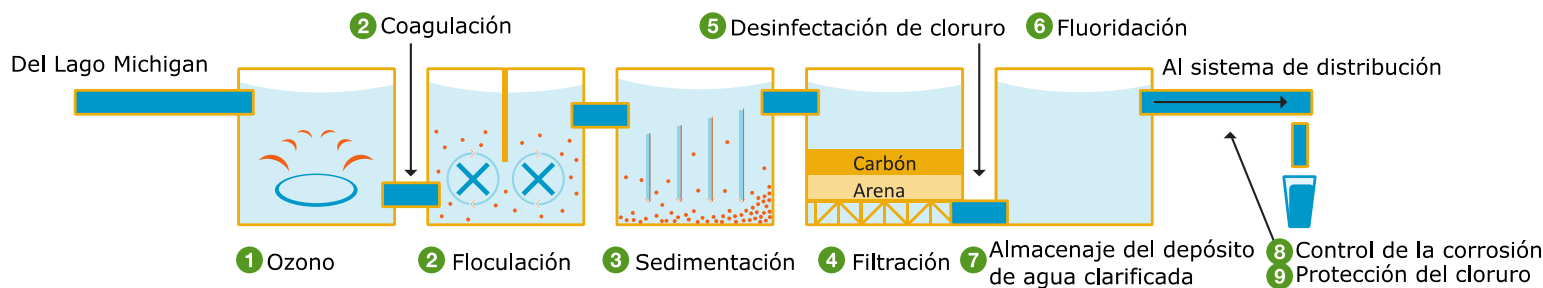
- **Contaminantes radioactivos**, los cuales pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de aceite y gas y de actividades mineras.

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, podría razonablemente esperarse que contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que constituya un riesgo para la salud. Más información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud puede obtenerse llamando a la línea de consulta inmediata sobre el agua potable del EPA (800-426-4791) ó en:

[EPA.gov/ground-water-and-drinking-water/national-primary-drinking-water-regulations](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/national-primary-drinking-water-regulations)

Para asegurar que el agua potable es segura, el EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se provee en los sistemas de agua públicos. Milwaukee Water Works mantiene un sistema de monitoreo nacionalmente reconocido para asegurar que toda el agua tratada cumple o excede las regulaciones locales, estatales y federales. En el 2020, American Water Works Association (AWWA) premió a MWW Water Quality Section con el Utility Achievement Award for Ongoing Excellence in Water Quality a través de Laboratory Accreditation.

Proceso de tratamiento del agua de Milwaukee Water Works



(1) **Desinfección del ozono:** El gas ozono se burbujea a través del agua del lago que entra. El ozono destruye los microorganismos que causan enfermedades incluyendo *Giardia* y *Cryptosporidium*, controla el sabor y el olor, y reduce la formación de subproductos de desinfección clorinados.

(2) **Coagulación y floculación:** Se agrega el sulfato de aluminio al agua para neutralizar la carga en las partículas microscópicas. Entonces se mezcla suavemente el agua para animar a que las partículas suspendidas se mantengan juntas para formar “flóculos.”

(3) **Sedimentación:** Sedimentación es el proceso en el cual “flóculos” se asienta y se saca del agua.

(4) **Filtración biológicamente activa:** Se filtra el agua lentamente a través de 24” de carbón de antracita y 12” de arena molida para remover las partículas muy pequeñas.

(5) **Desinfección del cloro:** Después de la filtración, se agrega el cloro como un desinfectante secundario para proveer protección extra contra microorganismos potencialmente dañinos.

(6) **Fluoridación:** El fluoruro, cuando se administra en bajos niveles, está comprobado que ayuda a prevenir las

caries dentales.

(7) **Almacenaje del depósito de agua clarificada:** Se guarda el agua tratada en tanques profundos subterráneos y se bombea según sea necesario a través de la distribución.

(8) **Control de la corrosión:** Se agrega un compuesto de fósforo para ayudar a controlar la corrosión de los tubos. Esto ayuda a prevenir que el plomo y el cobre se filtren de la tubería en el agua.

(9) **Protección del cloruro:** El amoníaco cambia el cloro a cloruro, un desinfectante que mantiene la protección bacteriológica en el sistema de distribución.

Cómo leer las tablas de la calidad del agua

Las siguientes tablas muestran contaminantes regulados y no regulados o sustancias detectadas en el agua potable de Milwaukee en 2020. También incluyen todas las sustancias analizadas en el programa de monitoreo obligatorio de EPA, más recientemente Fourth Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR-4). **Todos los contaminantes detectados continúan cumpliendo o excediendo los estándares locales, estatales y federales del agua potable para la salud y la seguridad.** Las tablas contienen el nombre de cada sustancia, el nivel más alto permitido por la regulación (nivel máximo del contaminante del, MCL), las metas ideales para la salud pública (MCLG), el monto detectado y las fuentes usuales de dicha contaminación. La presencia de una sustancia en el agua potable no necesariamente indica que el agua sea un riesgo para la salud. Cierta cantidad de algunas sustancias es esencial para una buena salud, pero cantidades excesivas pueden ser peligrosas.

Definiciones	
Nivel de acción (AL)	La concentración de un contaminante el cual, si se excede, acciona un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua. Se reportan niveles de acción en el percentil 90 para casas en el mayor riesgo.
Aviso de salud (HA)	Es un estimado del nivel aceptable en el agua potable que debe tener una sustancia química basado en la información de efectos en la salud; una advertencia de salud no es legalmente un estándar que se tiene que obedecer, pero sirve como una guía técnica para ayudar a los funcionarios federales, estatales y locales.
Nivel máximo del contaminante (MCL)	Es el nivel máximo de contaminante permitido en el agua potable. MCLs se ponen lo más cerca posible de los MCLGs usando la mejor tecnología de tratamiento a la disposición.
Meta del nivel máximo del contaminante level (MCLG)	El nivel de un contaminante en agua potable bajo el cual no se sabe o se espera riesgo para la salud. El MCLG permite un margen de seguridad.
Nivel del desinfectante residual máximo (MRDL)	El mayor nivel de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que agregar un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.
Meta del nivel de desinfectante residual máximo (MRDLG)	El nivel de desinfectante del agua potable bajo el cual no se sabe o se espera un riesgo para la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios de usar desinfectantes para el control de la contaminación de microbios.
Técnica del tratamiento (TT)	Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Turbidez	La turbidez no afecta la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento de microbios. La turbidez podría indicar la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos podrían incluir bacterias, virus, y parásitos que pueden provocar síntomas tales como náusea, dolores, diarrea, y están asociados con dolores de cabeza.
Abreviaciones de unidad	
<	“menos que” o no se detecta
$-\log[H^+]$	Medidas de pH se expresan como la base negativa del logaritmo 10 de la concentración del ion de hidrógeno
NA	No aplicable
NR	No regulada
NTU	Unidad de turbidez nefelométrica (una unidad para medir turbidez)
ppb	partes por billón (microgramo por litro)
ppm	partes por millón (miligramo por litro)
ppq	partes por cuadrillón (picogramos por litro)
ppt	partes por trillón (nanogramas por litro)
pCi/L	picocurios por litro: una medida de radioactividad
RAA	promedio continuo anual: el promedio de cuatro muestras tomadas trimestralmente en un año

Estándares primarios y secundarios del agua potable



EPA ha establecido Regulaciones Nacionales Primarias de Agua Potable que establecen los estándares de la calidad del agua para contaminantes, o sustancias, en el agua potable en público. Estos estándares son referidos como los niveles de contaminantes máximos (MCLs), los cuales se establecen para proteger la salud pública, y son legalmente ejecutables sobre el MCL permitido. EPA también ha establecido las Regulaciones Nacionales Secundarias de Agua Potable que establecen los estándares no mandatorios para sustancias potenciales de la calidad del agua. Estas sustancias secundarias actualmente no están consideradas como un riesgo para la salud humana, pero en su lugar, actúan como normas para los estéticos del agua potable tales como sabor, olor y color.

Monitoreo de *Criptosporidio* y Otros Contaminantes

Milwaukee Water Works mantiene un extensivo programa de monitoreo de la calidad del agua reconocido nacionalmente. Este servicio público les hace pruebas aproximadamente a 500 sustancias para asegurar el agua segura, aumentar el entendimiento de cómo las sustancias afectan la salud pública y satisfacer regulaciones futuras. A continuación están las sustancias sin regulaciones que se detectaron en el agua tratada en 2019. Una lista completa de sustancias no detectadas se puede ver por el Internet bajo "Resources" en [Milwaukee.gov/water/WaterQuality](https://www.milwaukee.gov/water/WaterQuality). **No se detectó *Criptosporidio* en ninguna de las muestras de agua de la fuente Lake Michigan recogidas en 2020, ni tampoco se detectó *Criptosporidio* en el agua potable MWW final en 2020.** Además, ni *Giardia*, Reovirus, ni Enterovirus fueron detectados en la agua potable de MWW en 2020.

Sustancias Primarias Detectadas	Meta Ideal (MCLG)	Nivel Maximo Permitido (MCL)	Promedio	Gama	Cumple con los Estándares	Fuente típico de la Sustancia
Antimonio (ppb)	6	6	0.2	0.2	Sí	Descarga de refinерías de petróleo; retardantes de fuego; cerámica; electrónica; soldar
Atrazina (ppb)	3	3	0.03	< 0.01 - 0.08	Sí	Herbicida
Bario (ppm)	2	2	0.019	0.019	Sí	Descarga de desechos de perforación; descarga de refinерías de metal; erosión de depósitos naturales
Bromato (ppb)	0	10 RAA	4.0	< 1.5 - 5.0	Sí	Derivado de desinfección del agua potable
Cloro, Total (ppm)	4 (MRDLG)	4 (MRDL)	1.53	1.01 - 1.86	Sí	Aditivo de agua usado para controlar los microbios
Clorito (ppm)	0.8	1	0.003	0.0007 - 0.005	Sí	Derivado de desinfección del agua potable
Cromo, Total (ppb)	100	100	0.9	0.8 - 0.9	Sí	Natural deposits and manufacturing
Fluoruro (ppm)	4.0	4.0	0.66	0.27 - 0.79	Sí	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de las fábricas de fertilizantes y aluminio
Acidos haloacéticos [HAA5] (ppb)	NA	60	2.1	1.0 - 3.3	Sí	Derivado de desinfección del agua potable
Cuenta de placa heteretrófica	NA	TT	Requisito	Requisito	Sí	Naturalmente presente en el ambiente; escorrentía del uso de fertilizantes; desagüe de las aguas negras de tanques sépticos; erosión de depósitos naturales
Nitrato, as N (ppm)	10	10	0.35	0.32 - 0.37	Sí	Escorrentía del uso de fertilizantes; desagüe de las aguas negras; erosión de depósitos naturales
Radionuclidos						
Bruto alfa (pCi/L) [excluyendo Ra and U]	0	15	0.7	0.5 - 0.7	Sí	Erosión de depósitos naturales
Bruto alfa (pCi/L) [incluyendo Ra and U]	0	15	0.9	0.7 - 0.9	Sí	Erosión de depósitos naturales
Bruto beta (pCi/L)	0	50	1.6	-1.7 - 1.6	Sí	Descomposición de depósitos naturales y hechos por el hombre
Radio (pCi/L) [Ra 226 + Ra 228]	0	5	0.9	0.7 - 0.9	Sí	Erosión de depósitos naturales
Uranio (ppb)	0	30	0.3	0.3	Sí	Erosión de depósitos naturales
Trihalometanos, Total [THM] (ppb)	NA	80	8.5	1.5 - 12.3	Sí	Derivado de desinfección del agua potable
Turbidez (NTU)	NA	< 0.300 95% del tiempo	0.01	0.16 1-día max	Sí	Escorrería del suelo

Sustancias secundarias y otras detectadas

Sustancias Secundarias Detectadas	Nivel Maximo Permitido	Promedio	Gama	Cumple con los Estándares	Fuente Típica de la Sustancia
Aluminio (ppm)	0.05-0.20	0.013	0.073 - 0.091	Sí	Aditivo del tratamiento del agua, depósitos naturales
Cloro (ppm)	250	15.5	13.6 - 25.6	Sí	Depósitos naturales y sales del camino
Olor	3	1	1	Sí	Presente naturalmente en el ambiente
pH (-log [H ⁺])	6.5 - 8.5	7.63	7.27 - 8.01	Sí	Presente naturalmente en el ambiente
Sulfato (ppm)	250	27.9	26	Sí	Depósitos naturales
Sólidos Disueltos Total	500	177	170 - 213	Sí	Agregado de minerales disueltos

Sustancia Detectada	Rango de Resultados	Fuente Típica de la Sustancia
Acesulfamo-K (ppb)	0.04 - 0.05	Endulzantes artificiales
Amoniaco, as N (ppm)	0.14 - 0.47	Desinfección con clorominas; desechos; fertilizantes y procesos naturales
Boro (ppb)	22	Ocurre naturalmente; explotación minera de bórax y refinación; fabricación de ácido bórico
Bromuro (ppb)	14 - 29	Ocurre naturalmente
Bromocloroacetonitril (ppb)	< 0.3 - 1.1	Derivado de desinfección del agua potable
Calcio (ppm)	34	Ocurre naturalmente
Clorato (ppm)	0.32	Derivado de desinfección del agua potable
Cloropicrina (ppb)	< 0.3 - 1.0	Fungicida, herbicida, insecticida y nematocida
Cromo, hexavalente (ppb)	0.14 - 0.20	Depósitos naturales y fabricación
Cotinina (ppt)	1	Derivado metabólico del fumado de tabaco
Deetilatrazine	< 0.01 - 0.02	Herbicida
Dibromoacetonitril (ppb)	0.2 - 0.6	Derivado de desinfección del agua potable
Litio (ppb)	2.1	Ocurre naturalmente
Magnesio (ppm)	12	Ocurre naturalmente
Níquel (ppb)	0.5 - 0.6	Depósitos naturales y fabricación
N-Nitrosodietilamina [NDEA] (ppt)	< 2.0 - 4.1	Desinfección con clorominas, combustible para cohetes; pesticidas
N-Nitrosodi-N-butilamina [NDBA] (ppt)	< 2.0 - 2.2	Desinfección con clorominas, combustible para cohetes; pesticidas
Perfluorooctano sulfonato [PFOS] (ppt)	< 2.0 - 2.3	Impermeabilización; fabricación de textiles; usado en espumas para combatir incendios
o-Fosfato como PO ₄ (ppm)	0.59 - 3.27	Derivado de desinfección del agua potable
Fósforo como P (ppm)	0.53 - 0.81	Ocurre naturalmente
Potasio (ppm)	1.4	Ocurre naturalmente
Rubidio (ppb)	1.1	Ocurre naturalmente
Sílica (ppm)	2.0 - 2.6	Ocurre naturalmente
Sodio (ppm)	9.6 - 9.7	Depósitos naturales y sal del camino
Estrontiom (ppb)	110	Depósitos naturales
Sucralosa (ppt)	< 25 - 33	Endulzantes artificiales
Carbón Orgánico Total (ppm)	1.25 - 1.74	Presente naturalmente en el ambiente
Sólidos Totales (ppm)	140 - 160	Medida de materiales sólidos en el agua
1,1,1-Trichloropropanon (ppb)	0.3 - 0.9	Derivado de desinfección del agua potable
Tris(cloropropil) fosfato (ppb)	0.01	Retardante de llama

Regla de Monitoreo de Contaminantes no Regulados Fase Cuarta (UCMR-4)

La Regla de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR) fue establecida por EPA como parte de las Enmiendas del Acta de Agua Potable Segura de 1996. Cada cinco años, en cumplimiento con EPA, Milwaukee Water Works recoge datos sobre contaminantes potenciales que todavía no están regulados pero se conocen, o se anticipa, que ocurren en los sistemas de agua pública. Estos datos le ayudan a EPA a determinar si se necesitan regulaciones futuras para contaminantes que preocupan.

UCMR-4 Monitoreo de regulación (2018)	Valor Medio	Más Alto Detectado	Fuente Típica de la Sustancia
alfa-Hexaclorociclohexana (ppt)	< 0.0100	< 0.0100	Pesticida
1-Butanol (ppb)	< 2.00	< 2.00	Solvente, aditivo de comida
Butilado hidroxianisol (ppt)	< 0.300	< 0.300	Aditivo de comida (antioxidante)
Chlorpirifos (ppt)	< 0.0300	< 0.0300	Organofosfato, insecticida, acaricida, miticida
Dimetipino (ppt)	< 0.200	< 0.200	Herbicida y regulador del crecimiento de plantas
Etoprop (ppt)	< 0.030	< 0.030	Insecticida
Germanio (ppt)	< 0.300	< 0.300	Elemento que ocurre naturalmente
Manganeso (ppt)	< 0.400	0.520	Elemento que ocurre naturalmente
2-Methoxietanol (ppt)	< 0.400	< 0.400	Cosméticos, perfumes, preparaciones de fragancias del pelo, lociones de la piel sintéticos
o-Toluidino (ppq)	< 7.00	< 7.00	Tintes, goma, productos farmacéuticos, pesticidas
Oxifluorfen (ppt)	< 0.500	< 0.500	Herbicida
Permetrin cis & trans (ppt)	< 0.040	< 0.040	Insecticida
Profenofos (ppt)	< 0.300	< 0.300	Insecticida y acaricida
2-Propeno-1-ol (ppt)	< 0.500	< 0.500	Condimentos, perfumes
Quinolina (ppt)	< 0.020	< 0.020	Farmacéutico contra la malaria, agente de sabor
Tebuconazol (ppt)	< 0.200	< 0.200	Funguicida
Tribufos (ppt)	< 0.070	< 0.070	Insecticida, defoliante de algodón

UCMR-4 Monitoreo de Regulación de Cianotoxinas (2018)	Valor Medio	Más Alto Detectado	Fuente Típica de la Sustancia
Anatoxina-a (ppt)	< 30	< 30	Agua de la fuente
Cilindrospermopsins (ppt)	< 90	< 90	Agua de la fuente
Microcistinas y Nodularinas Totales (ppb)	< 0.300	< 0.300	Agua de la fuente

UCMR-4 Monitoreo de Regulación de Indicadores de Agua de Superficie (2018)	Valor Medio	Más Alto Detectado	Fuente Típica de la Sustancia
Bromuro (ppb)	33.1	35.3	Agua de la fuente
Carbón Orgánico Total [TOC] (ppm)	1.825	2.010	Agua de la fuente

UCMR-4 Monitoreo de Regulación de Agua de Distribución (2018)	Valor Medio	Más Alto Detectado	Fuente Típica de la Sustancia
Acido Bromocloroacético [BCAA] (ppb)	0.862	1.180	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Bromodicloroacético [BDCAA] (ppb)	0.762	1.090	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Clorodibromoacético [CDBAA] (ppb)	0.421	0.524	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Dibromoacético [DBAA] (ppb)	0.389	0.504	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Dicloroacético [DCAA] (ppb)	1.505	2.020	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Monobromoacético [MBAA] (ppb)	< 0.300	< 0.300	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Monocloroacético [MCAA] (ppb)	< 2.00	< 2.00	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Tribromoacético [TBAA] (ppb)	< 2.00	< 2.00	Derivado de desinfección del agua potable
Acido Tricloroacético [TCAA] (ppb)	0.779	1.260	Derivado de desinfección del agua potable
HAA5 Total (ppb)	2.575	3.398	Derivado de desinfección del agua potable
HAA6 Br Total (ppb)	2.325	3.075	Derivado de desinfección del agua potable
HAA9 Total (ppb)	4.523	5.951	Derivado de desinfección del agua potable

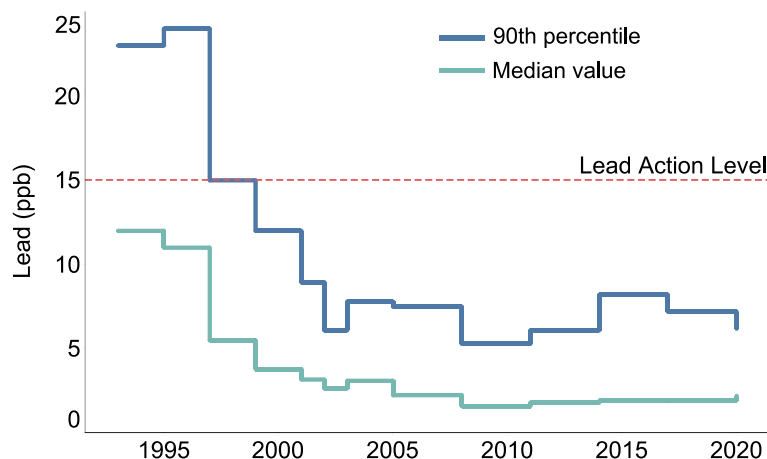
Regla del Plomo y el Cobre (2020)

En el 2020, en cumplimiento con US EPA y Wisconsin DNR, Milwaukee Water Works completó las pruebas de la Regla del Plomo y Cobre. Para permanecer en cumplimiento con las regulaciones de EPA, los niveles de 90no de percentil deben estar debajo de 15 ppb para el plomo y 1300 ppb para el cobre. Milwaukee Water Works está haciendo pruebas de LCR en 2020.

Plomo y cobre (2020)	Nivel de Acción	Percentil 90th	Mas alto detectado	Número de Sitios que superan el nivel de acción
Cobre (ppb)	1300	50.0	250	0
Plomo (ppb)	15.0	6.2	130	2

Reducción del Plomo

Desde 1996, Milwaukee Water Works ha agregado ortofosfato a su agua final para reducir que el plomo y el cobre se disuelvan en el agua. Esto se conoce como tratamiento de control de la corrosión (CCT). El plomo en el agua potable ha sido drásticamente reducida tanto como un 60% desde la implementación de CCT (ver el diagrama a la derecha). En el 2020, el DNR consideró que el CCT de MWW había llegado a lo mejor, queriendo decir que las características de la calidad del agua eran ideales para la reducción del plomo en el agua. En 2019, MWW empezó un estudio de tres años para evaluar su programa de CCT y determinar si se podrían hacer mejoras. Un reporte completo estará a la disposición en el 2022.



Seguridad Pública del Plomo y el Cobre

Si existen, niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud serios, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y la tubería de la casa. Milwaukee Water Works tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las tuberías. Cuando el agua suya ha estado sin usar por varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr su grifo por 3 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa que haya plomo en su agua, usted podría pedir que la examinen. Hay información adicional sobre el plomo en el agua potable, los métodos de pruebas y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición en el sitio de EPA en [EPA.gov/safewater/lead](https://www.epa.gov/safewater/lead).

Guías con relación al plomo

- Los ocupantes de edificios en donde existen líneas de servicio de plomo deben dejar correr las líneas de agua adecuadamente después de períodos prolongados de inactividad para reducir los peligros potenciales del plomo, pero el uso de filtros de plomo certificados NSF/ANSI Standard 53 es la manera más completa de seguridad del plomo en el agua.
- La población en riesgo como las mujeres y los niños que viven en edificios en donde existen líneas de servicio de plomo, incluyendo las mujeres embarazadas, o que pueden quedar embarazadas (mujeres entre las edades de 15-45 años) o que están en lactancia, y los niños hasta la edad de 6 años, deben beber y cocinar solamente con agua que ha sido filtrada con un filtro de plomo certificado NSF/ANSI Standard 53.
- Si usa el agua directamente del grifo (sin un filtro), sólo use agua que se ha dejado correr por un mínimo de 3 minutos. De no hacerlo por el tiempo recomendado podría aumentar su riesgo de exposición al plomo.
- Para más información, visite Lead Safe Milwaukee en [Milwaukee.gov/water/WaterQuality/LeadAndWater](https://www.milwaukee.gov/water/WaterQuality/LeadAndWater).



Otro Cumplimiento

Descripción de la deficiencia: Se le notificó a Milwaukee Water Works la deficiencia siguiente el 6 de agosto, 2019, “El sistema no está implementando un Programa de Control de Conexión Cruzada,” con la fecha de corrección programada del 31 de marzo, 2020.

Acciones tomadas: Milwaukee Water Works desarrolló un Plan de Control de Conexión Cruzada (Cross-Connection Control Plan) para cumplir la meta del 31 de marzo, 2020. Una conexión cruzada es cualquier conexión física actual o potencial entre un sistema de agua potable y una fuente o sistema de agua o sustancias no potables. Un ejemplo es una manguera conectada a un grifo de una tina de lavandería que está sumergida en un fregadero más abajo, lleno de agua jabonosa. Este plan es el resultado de un rediseño de dos años del Plan de Control de Conexión Cruzada del servicio público. El programa pondrá al MWW en cumplimiento con el NR810.15 para el 31 de diciembre del 2021 por orden del WDNR.

Otra Información Educativa

Criptosporidio

El *Criptosporidio* es un protozoo microscópico que cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre, y otros síntomas gastrointestinales. Milwaukee Water Works y el Departamento de Salud de Milwaukee consideran la detección del *Criptosporidio*, una prioridad y desde 1993, han continuado examinando la fuente de agua del Lago Michigan y tratado el agua por *Criptosporidio*. *Criptosporidio* se encuentra en muchas fuentes de agua de superficie (lagos, ríos, corrientes) y proviene de desechos humanos y de animales en los lechos acuáticos. El riesgo de infección por *Criptosporidio* por el agua potable ha sido reducida a niveles extremadamente bajos por una combinación de tratamiento

efectivo (ver página 2), lo cual pone a Milwaukee Water Works en la clasificación del Bin 1 (el riesgo más bajo) para los requisitos del tratamiento de *Criptosporidio* establecidos por DNR.



Milwaukee Water Works provee un folleto basado en las normas de EPA y CDC sobre las maneras apropiadas de disminuir el riesgo de infección por *Criptosporidio*. Obtenga una copia de nuestro Centro de Servicio al Cliente, (414) 286-2830, o en Milwaukee.gov/water/WaterQuality y baje a Resource Links, escoja "Information for persons with weakened immune systems."

Información para Personas con Sistemas Inmunes Débiles y/o Grupos Vulnerable

Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población. Las personas con problemas de inmunidad como las que tienen cáncer y están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada e infantes podrían estar particularmente en riesgo para estas infecciones. Estas personas deberían buscar consejo de sus proveedores del cuidado de la salud acerca del agua de beber de los grifos. Las normas del EPA/CDC (Centros para el Control de Enfermedades) sobre maneras apropiadas de reducir el riesgo de infección por *Criptosporidio* y otros contaminantes microbiológicos, están a la disposición en CDC.gov/parasites/crypto/audience-immune-compromised.html y en CDC.gov/parasites y en la línea directa de EPA sobre el agua potable segura en 1-800-426-4791.

Aviso a los Padres de Infantes de Seis Meses de Edad o Menores

De acuerdo con el CDC, la cantidad apropiada de fluoruro desde la infancia y a cualquier edad a través de la vida, ayuda a prevenir y controlar la pérdida de dientes (caries). Por esta razón, Milwaukee Water Works, siguiendo las recomendaciones de salud pública mantiene un nivel de fluoruro en el agua potable que es seguro y efectivo. Lo siguiente es una advertencia con relación al fluoruro y los infantes pequeños:

La Academia Americana de Pediatría (American Academy of Pediatrics) recomienda la lactancia materna exclusiva en los primeros seis meses de la vida de un niño, seguido a continuación por la lactancia y la introducción de comidas complementarias, para obtener ventajas óptimas a corto y a largo plazo en la salud. Para más información vaya a pediatrics.aappublications.org/content/129/3/e827.

Desde el 31 de Agosto, 2012, el agua de Milwaukee es fluorada a

un nivel que no exceda los 0.7 mg/L. De acuerdo con el CDC, para los infantes hasta los seis meses de edad, si el agua del grifo es fluorada o tiene una fuente natural de fluoruro (0.7 mg/L o más alta) y está siendo usada para diluir la fórmula del infante, los padres podrían considerar usar una fuente de agua alternativa de bajo fluoruro. El agua embotellada considerada con tener bajo contenido de fluoruro está etiquetada como purificada, desionizada, desmineralizada, destilada o preparada por ósmosis inversa. Las fórmulas para niños listas para usar (no hay mezcla) típicamente tienen poco fluoruro y podrían ser preferidas al menos por un tiempo. Si la lactancia materna no es posible, los padres deben consultar con un pediatra acerca de una opción para la fórmula del niño. Los padres deben saber que se puede incrementar la posibilidad de una fluorosis dental leve si el niño está exclusivamente consumiendo fórmula de niño reconstituida con agua fluorada. La fluorosis dental es un término que comprende un margen de cambios visibles en la superficie del esmalte de los dientes. Para más información sobre la fluorosis dental y el uso de agua potable fluorada en la fórmula del niño vaya a CDC.gov/fluoridation.

Contact Us

Milwaukee Water Works
Centro de Servicio al Cliente
Zeidler Municipal Building
841 N. Broadway, Room 406
Milwaukee, WI 53202
Abierto L-V, 7:30 a.m. to 5:00 p.m.

Teléfono: (414) 286-2830
TDD: (414) 286-8801
Fax: (414) 286-5452

Centro de control de agua las 24 horas:
(414) 286-3710

Contacto cuando no es una emergencia:
watwebcs@milwaukee.gov
Milwaukee.gov/water

Para una explicación en Español, por favor llame al:
(414) 286-2830.